

Extract from the speech « A more Perfect Union », March 18th 2008, delivered by presidential nomination candidate senator Barack Obama

I am the son of a black man from Kenya and a white woman from Kansas.

I was raised with the help of a white grandfather who survived a Depression to serve in Patton's Army during World War II and a white grandmother who worked on a bomber assembly line at Fort Leavenworth while he was overseas.

I've gone to some of the best schools in America and lived in one of the world's poorest nations.

I am married to a black American who carries within her the blood of slaves and slaveowners - an inheritance we pass on to our two precious daughters.

I have brothers, sisters, nieces, nephews, uncles and cousins, of every race and every hue, scattered across three continents, and for as long as I live, I will never forget that in no other country on Earth is my story even possible.

Source :

[http://www.huffingtonpost.com/2008/03/18/obama-race-speech-read-th\\_n\\_92077.html](http://www.huffingtonpost.com/2008/03/18/obama-race-speech-read-th_n_92077.html)

### Phonetic transcription

[ 'aɪ əm ðə 'sɒn əv ə 'blæk 'mæn 'frəm 'kenjə ənd ə 'waɪt 'wʊmən 'frəm 'kænzəs /  
'aɪ 'wəz 'reɪzd 'wɪð ðə 'help əv ə 'waɪt 'græn,fɑðər 'hu: sər'vaɪvd ə dɪ'preʃən tə 'sərv 'ɪn  
'pætənz 'ɑrmi: 'dʊrɪŋ 'wɜːld 'wɔː 'tu: ənd ə 'waɪt 'græn,məðər 'hu: 'wɜːkt 'ɒn ə 'bʌməθ ə  
'sembli: 'laɪn ət 'fɔːt 'levən,wɜːθ 'waɪl 'hi: 'wəz ,oʊvər'si:z /

'aɪv 'gɒn tə 'səm əv ðə 'best 'sku:lz 'ɪn ə'merəkə ənd 'lɪvd 'ɪn 'wən əv ðə 'wɜːldz 'pʊrəst  
'neɪʃənz /

'aɪ əm 'meri:d tə ə 'blæk ə'merəkən 'hu: 'kæri:z wɪ'ðɪn (h)ər ðə 'bləd əv 'sleɪvz ənd  
'sleɪvoʊnərz - ən ɪn'herətəns 'wi: 'pɑːs 'ɒn tə ɑː 'tu: 'preʃəs 'dɒtərz /

'aɪ 'hæv 'brəðərz, 'sɪstərz, 'ni:sɪz, 'neɪfju:z, 'əŋkəlz ənd 'kɒzənz, əv 'evri: 'reɪs ənd 'evri: 'hju: ,  
'skætərd ə'krɒs 'θri: 'kɒntənənts, ənd fɜː əz 'lɒŋ əz 'aɪ 'lɪv 'aɪ wəl 'nevər fɜː'get 'ðæt 'ɪn 'noʊ  
'əðər 'kəntri: 'ɒn 'ərθ ɪz 'maɪ 'stɔːri: 'i:vən 'pɑːsəbəl ]

### Version française

Je suis le fils d'un Noir du Kenya et d'une Blanche du Kansas. J'ai été élevé par un grand-père blanc qui a survécu à la grande Dépression puis a servi dans l'armée de Patton pendant la Seconde Guerre Mondiale et par une grand-mère blanche qui a travaillé dans une usine de bombardiers à Fort Leavenworth pendant que lui était de l'autre côté de l'océan. Je suis allé dans des écoles parmi les meilleures d'Amérique et vécu dans l'un des pays les plus pauvres du monde. Je suis marié à une Noire américaine qui porte en elle le sang d'esclaves et de propriétaires d'esclaves - un héritage que nous avons transmis à nos deux filles bien-aimées. J'ai des frères, des sœurs, des nièces, des neveux, des oncles et des cousins, de toutes les races et de toutes les couleurs, répartis sur trois continents et, jusqu'à la fin de mes jours, je n'oublierai jamais que, dans aucun autre pays sur Terre, mon histoire ne serait même possible.

Source :

<http://globe.blogs.nouvelobs.com/archive/2008/03/21/le-grand-discours-d-obama-en-francais.html>